

## **IMPORTANT NOTICE**

This document contains copyrighted material. We are making this material available in an effort to support teaching and learning for this Hawaiian Language course, we believe this constitutes a 'fair use' of the material. Please limit the use of this document to include sharing, duplicating, and printing, to the course work and assignments expressly related to this Hawaiian Language class.

If you wish to use this copyrighted material for your own purposes that go beyond 'fair use', you must obtain permission from the copyright owner.



# PAKALAKI



Haku 'ia kēia mo'olelo e  
**Sam L. No'eau Warner**

Kaha 'ia nā ki'i e  
**Richard Kupihea Romero**





Ua hānau 'ia 'o Pakalaki  
he pōpoki 'alani.



He pōpoki keiki maika'i loa 'o ia.





Akā, he keu aku 'o ia  
a ka pakalaki!

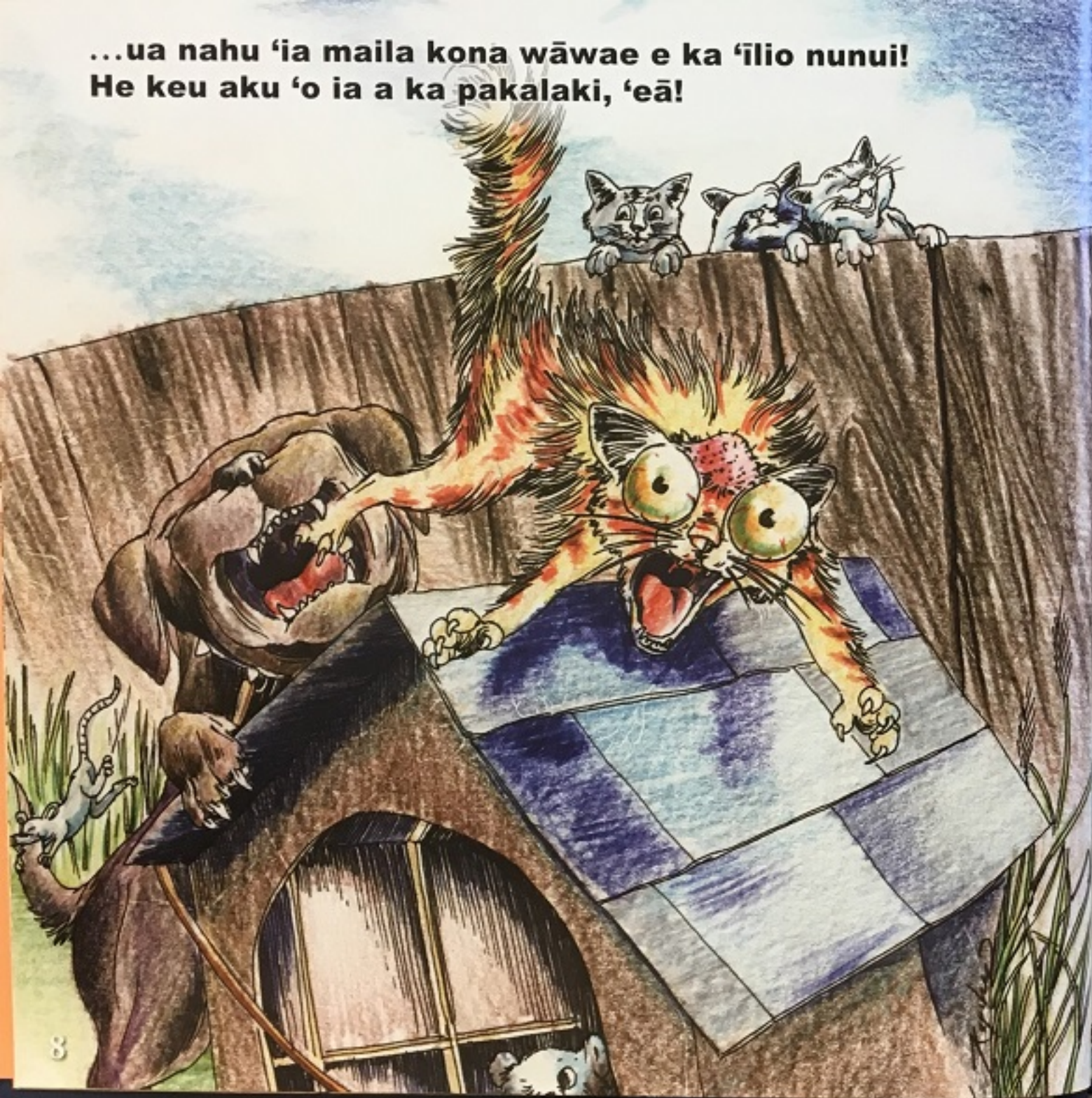


I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
ma kahi o ka 'ilio...

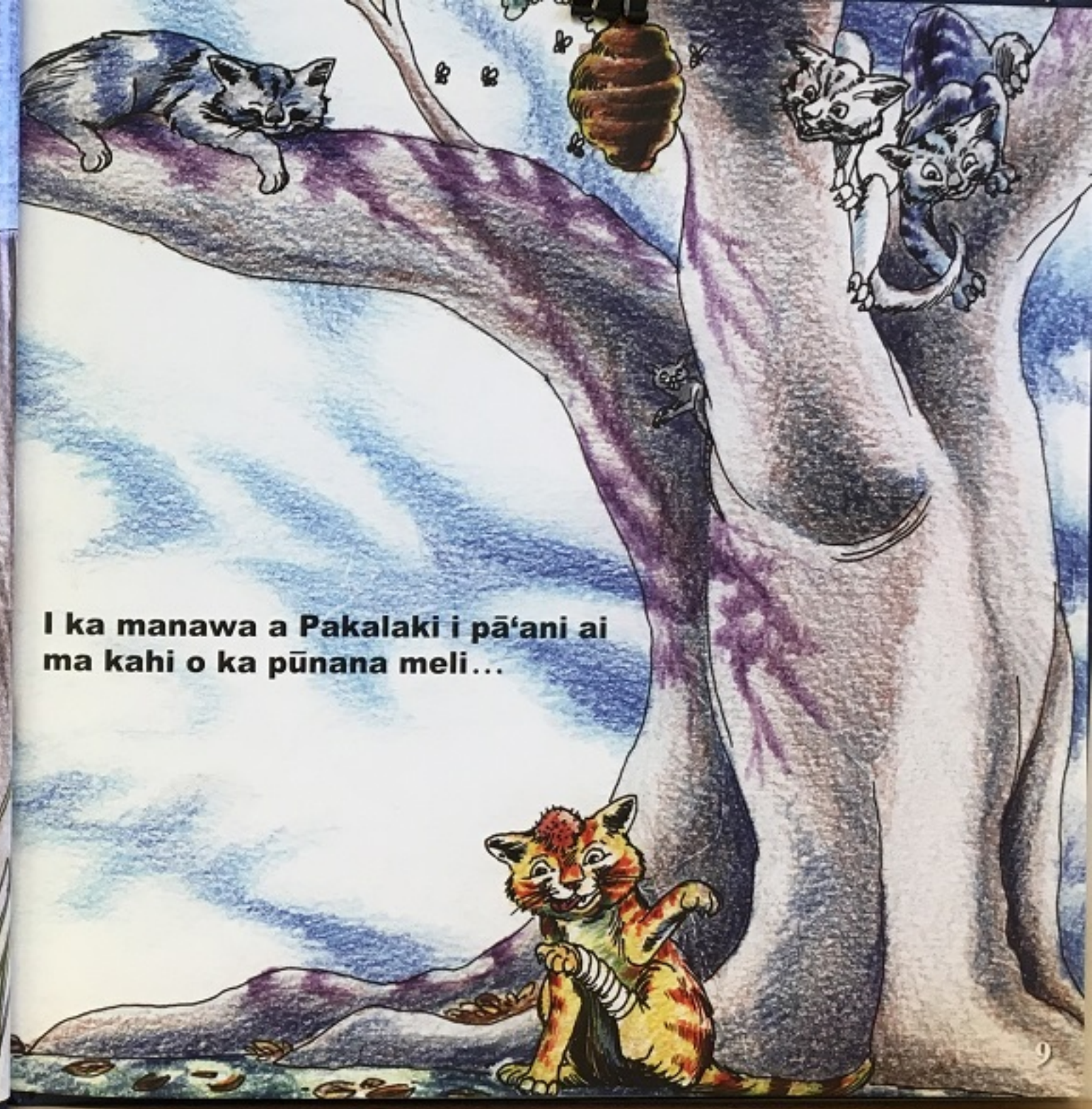




...ua nahu 'ia maila kona wāwae e ka 'īlio nunui!  
He keu aku 'o ia a ka pakalaki, 'eā!



I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
ma kahi o ka pūnana meli...





...ua kiki 'ia maila 'o ia e nā meli hone he nui.  
He keu aku 'o ia a ka pakalaki!



I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
ma ke alanui...





...ua holo 'ia maila kona wāwae e ke ka'a!  
He keu aku 'o ia a ka pakalaki!

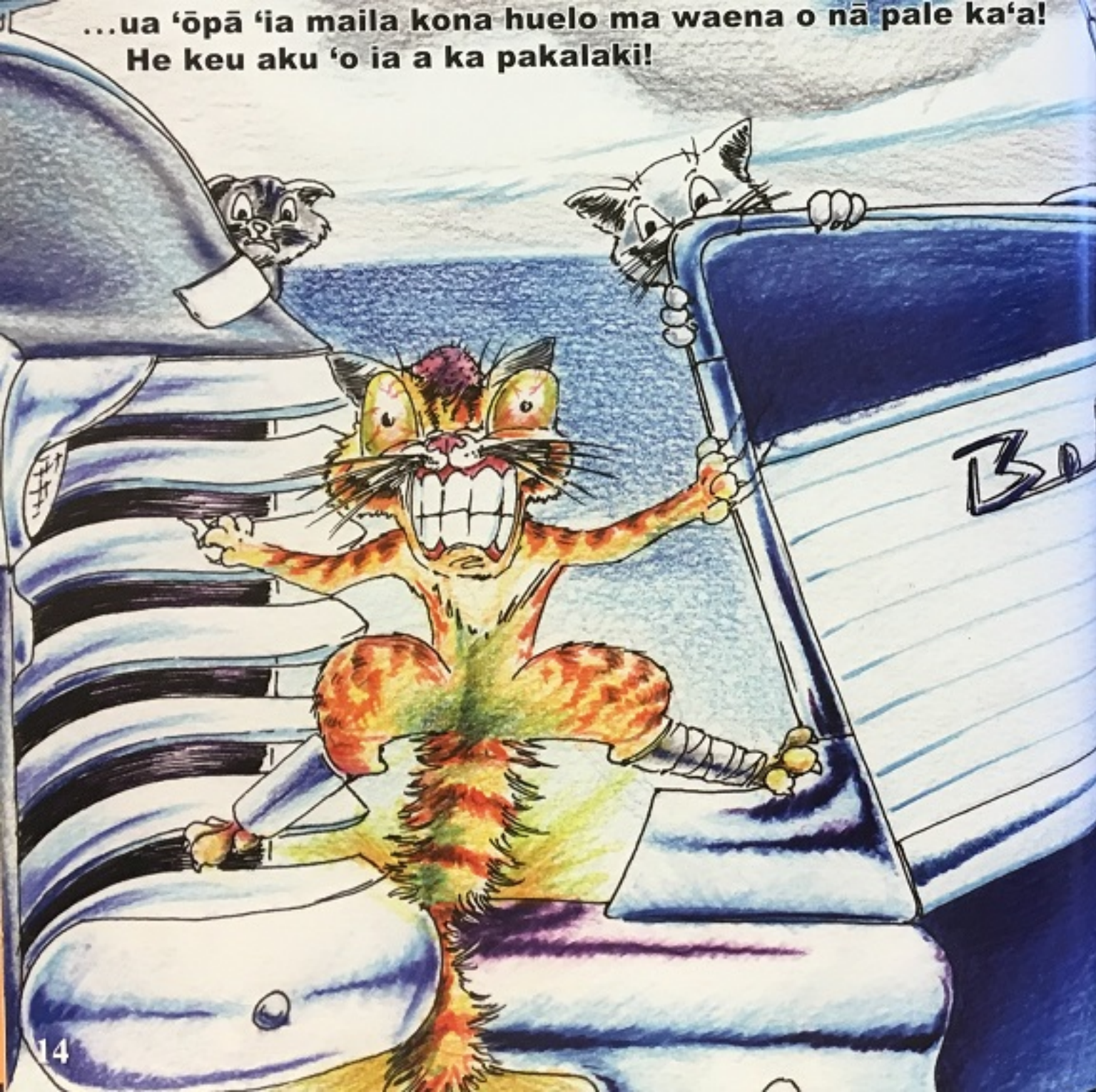


I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
ma kahi o nā ka'a...





...ua 'ōpā 'ia maila kona huelo ma waena o nā pale ka'a!  
He keu aku 'o ia a ka pakalaki!



I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
i ka lā nui o ka ua...







...ua miti 'ia maila 'o ia e ka uila!  
He keu aku 'o ia a ka pakalaki!



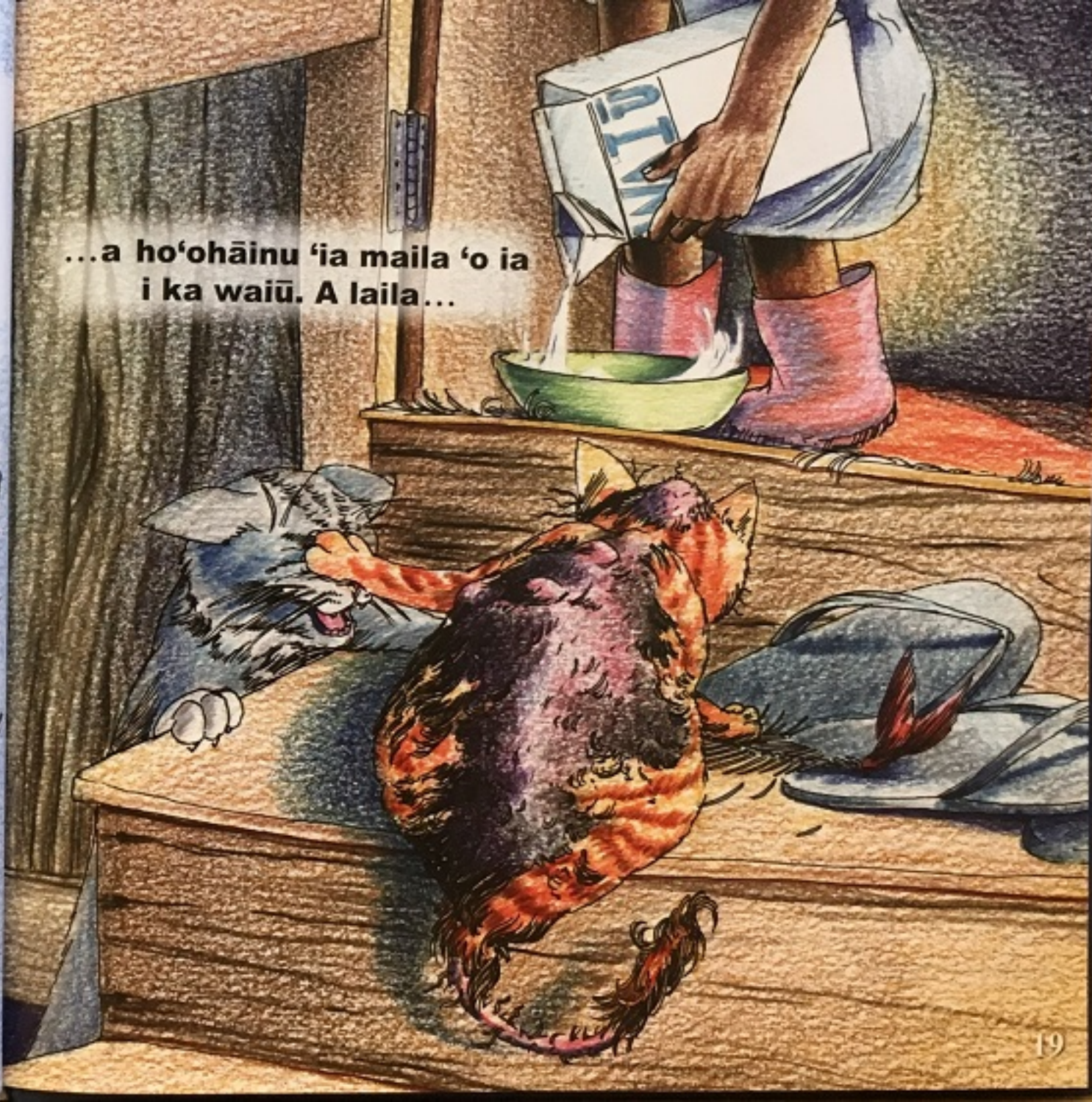
I ka manawa a Pakalaki i pā'ani ai  
ma kahi o ke kaikamahine...



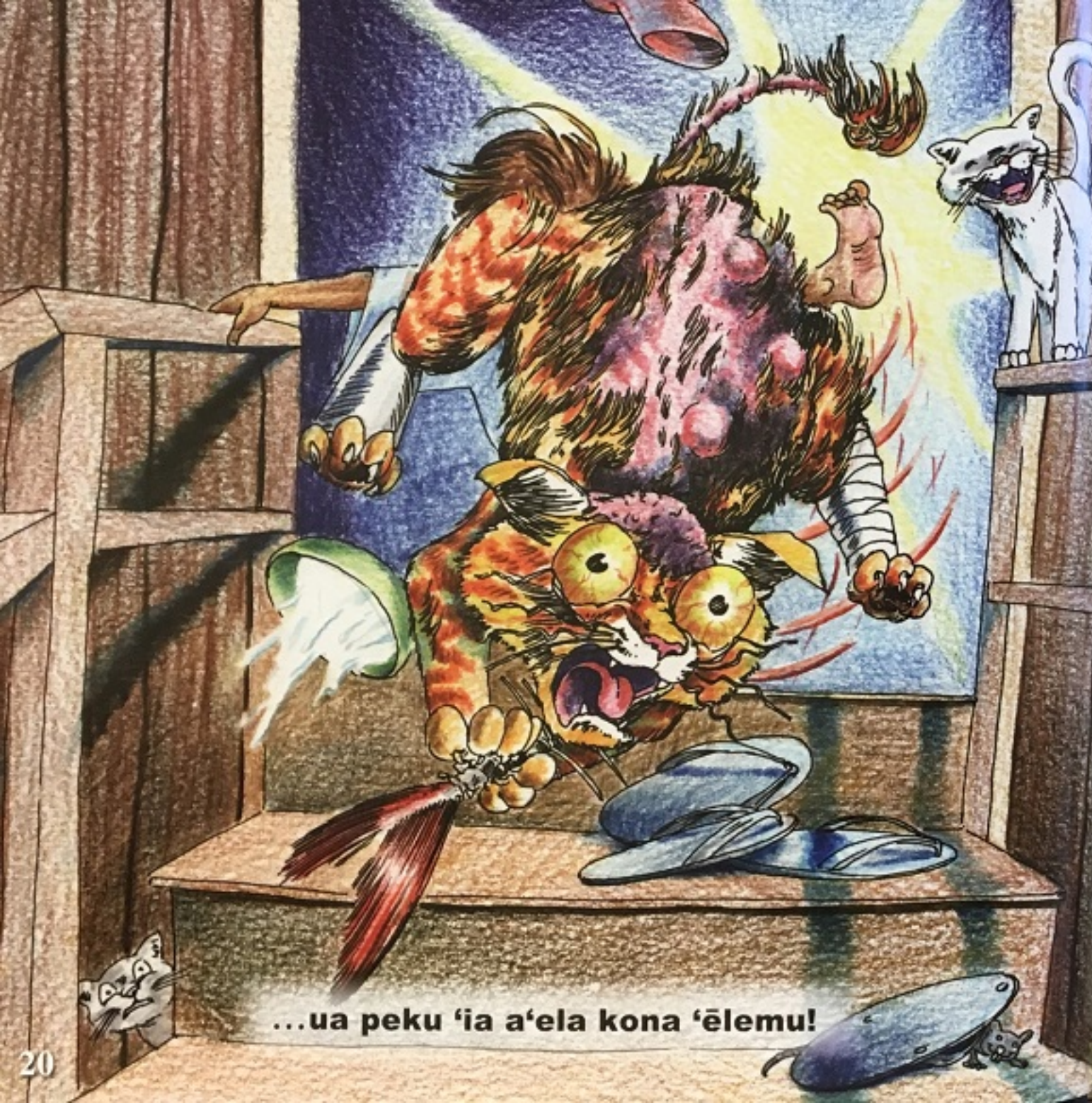
...ua hānai 'ia maila 'o ia i ka i'a  
e ke kaikamahine...



...a ho'ohāinu 'ia maila 'o ia  
i ka waiū. A laila...

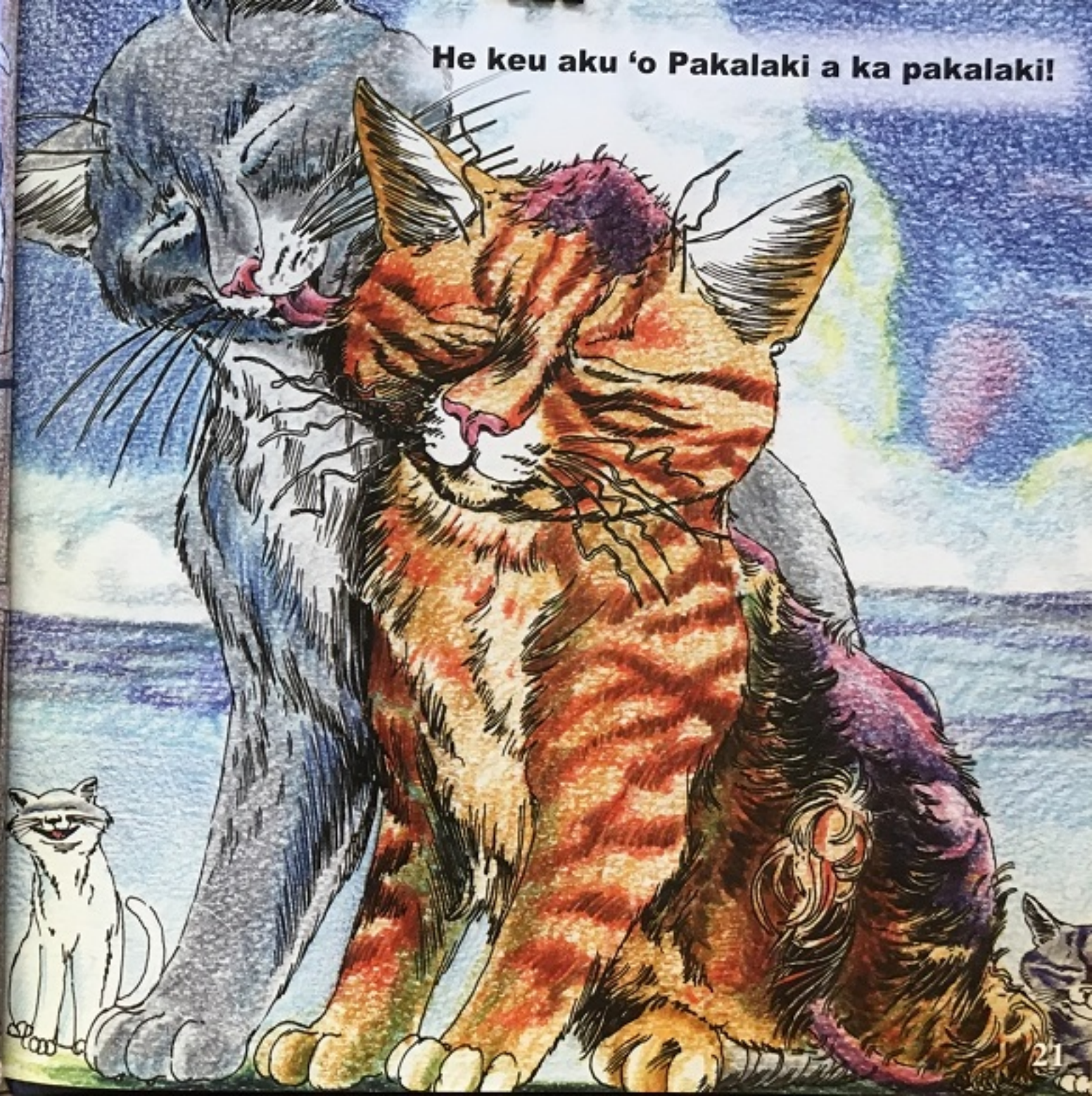






...ua peku 'ia a'ela kona 'ēlemu!

He keu aku 'o Pakalaki a ka pakalaki!







## Pīpī Holo Ka'ao





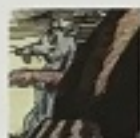
## NĀ MEA



ka pōpoki māmā



ka pōpoki keiki



ka 'iole



ka 'īlio



ka meli



ka pūnana meli



ke po'o



ka 'umi'umi



ke kua



ka hulu; ka huluhulu



ka wāwae



ka 'ēlemu



ka 'ōkole



ka huelo



ke ao



ke ao 'ōpua



ka ua



ka paka ua



ka uila



ke alanui



ke ka'a



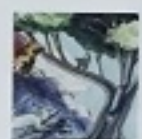
ke pale ka'a



ke kumu niu



ka hua niu



ke kumu lā'au



ka lālā



ka hale 'īlio



ka pā lā'au



ka iwi i'a



ka waiū



ke pola



ke kāma'a puki



PAKALAKI



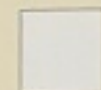
## NĀ WAIHO'OLU'U



ka 'alani



ka pōpoki 'alani



ke ke'oke'o



ka pōpoki ke'oke'o

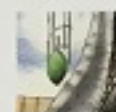


ka 'āhinahina



ka pōpoki 'āhinahina

## NĀ HANA



ka hā'ule *Ke hā'ule nei ka hua niu.*



ka pā'ani *Ke pā'ani nei nā pōpoki.*



ka nahu

### Ka Hana

Ke nahu nei ka 'īlio i ka wāwae.

### Ka Hana 'Iae

Ke nahu 'ia nei ka wāwae e ka 'īlio.



ke kiki

Ke kiki nei nā meli iā Pakalaki.

Ke kiki 'ia nei 'o Pakalaki e nā meli.



ka 'ōpā

Ke 'ōpā nei nā pale ka'a i ka huelo.

Ke 'ōpā 'ia nei ka huelo e nā pale ka'a.



ka miti

Ke miti nei ka uila iā Pakalaki.

Ke miti 'ia nei 'o Pakalaki e ka uila.



ka hamohamo

Ke hamohamo nei ke kaikamahine i ke po'o.

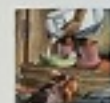
Ke hamohamo 'ia nei ke po'o e ke kaikamahine.



ka hānai

Ke hānai nei ke kaikamahine iā Pakalaki i ka i'a.

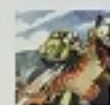
Ke hānai 'ia nei 'o Pakalaki i ka i'a e ke kaikamahine.



ka ho'ohāinu

Ke ho'ohāinu nei ke kaikamahine iā Pakalaki i ka waiū.

Ke ho'ohāinu 'ia nei 'o Pakalaki i ka waiū e ke kaikamahine.



ka holo

Ke holo nei ke ka'a i luna o ka wāwae.

Ke holo 'ia nei ka wāwae e ke ka'a.



ka peku

Ke peku nei ke kaikamahine i ka 'ēlemu.

Ke peku 'ia nei ka 'ēlemu e ke kaikamahine.

## KA HOPENA

ka pakalaki

*ka laki 'ole*

He keu aku ka pōpoki a ka pakalaki. = *Pakalaki loa ka pōpoki.*



**PAKALAKI**